



Polyglots:

The Bible in Multiple Tongues, 1502-1657

Bibliography

This resource is meant to be illustrative, not comprehensive. The resources shown here represent only the tip of the iceberg of the historical and cultural significance of the great polyglot Bibles. The works listed here will serve as a starting point for a deeper investigation of these great books and their impact.

Secondary Sources

Abad, Julián Martín. "The Printing Press at Alcalá de Henares: The Complutensian Polyglot Bible." In *The Bible As Book: The First Printed Editions*. Edited by Paul Saenger and Kimberly Van Kampen. London: The British Library & Oak Knoll Press in association with The Scriptorium Center for Christian Antiquities, 1999, 101-115.

Barker, Nicholas. "The Polyglot Bible." In *The Cambridge History of the Bible Vol. IV: 1557-1695*. Edited by John Barnard and D.F. McKenzie with the assistance of Maureen Bell. Cambridge: Cambridge University Press, 2002, 648-651.

Bell, Dean Phillip. *Jews in the Early Modern World*. New York: Rowman & Littlefield, 2008.

Contini, Riccardo. "Gli inizi della linguistica siriana nell'Europa rinascimentale." In *Italia ed Europa nella linguistica del Rinascimento: confronti e relazioni : atti del Convegno internazionale : Ferrara, Palazzo Paradiso, 20-24 marzo 1991 / a cura di Mirko Tavoni ... [et al.] = Italy and Europe in Renaissance linguistics : comparisons and relations : proceedings of the international conference, Ferrara, Palazzo Paradiso, 20-24 March 1991*. Edited by Mirko Tavoni, et al. Modena: F.C. Panini, 1996, 483-502.

Fernández Marcos, Natalio. "Greek Sources of the Complutensian Polyglot." *Jewish Reception of Greek Bible Versions: Studies in Their Use in Late Antiquity and the Middle Ages*. Tübingen: Siebeck, 2009, 302-315.

Hall, Basil. *The Great Polyglot Bibles*. Publication number 124 of the Book Club of California. San Francisco: Published for its members by the Book Club of California, 1966.

Hamilton, Alastair. "In Search of the Most Perfect Text: The Early Modern Printed Polyglot Bibles from Alcalá (1510-1520) to Brian Walton (1654-1658)." In *The New Cambridge History of the Bible vol. 3: From 1450 to 1750*. Edited by Euan Cameron. Cambridge: Cambridge University Press, 2016, 138-156.



Hendricks, Donald. "Profitless Printing – Publication of the Polyglots." *The Journal of Library History* (1966-1972) 2:2 (1967), 98-116.

Lee, John A.L. "Dimitrios Doukas and the Accentuation of the New Testament Text of the Complutensian Polyglot." *Novum Testamentum* 47:3 (2005), 250-290.

Miller, Peter N. "The 'Antiquarianization' of Biblical Scholarship and the London Polyglot Bible (1653-57)." *Journal of the History of Ideas* 62:3 (2001), 463-482.

---. "Making the Paris Polyglot Bible: Humanism and Orientalism in the Early Seventeenth Century." In *Die europäische Gelehrtenrepublik im Zeitalter des Konfessionalismus*, edited by H. Jau-mann. Wiesbaden: Harrassowitz, 2001, 59-85.

O'Connell, S. *From Most Ancient Sources: The Nature and Text-Critical Use of the Greek Old Testament Text of the Complutensian Polyglot Bible*. Fribourg/Göttingen: Vandenhoeck and Ruprecht, 2006.

Ortega-Monasterio, Teresa. "Spanish Biblical Hebrew Manuscripts." *Hebrew Studies* 45 (2004), 163-74.

Otero, Andrés Piquer and Pablo Torijano Morales, eds. *The Text of the Hebrew Bible and Its Editions: Studies in Celebration of the Fifth Centennial of the Complutensian Polyglot*. Supplements to the Textual History of the Bible. Leiden: Brill, 2014.

Reed, T.B. *A History of the Old English Letter Foundries*. 2nd ed. London: Faber and Faber Ltd., 1952.

Rekers, Ben. *Benito Arias Montano (1527-1598)*. Leiden: Brill, 1972.

Shalev, Zur. "Sacred Geography, Antiquarianism and Visual Erudition: Benito Arias Montano and the Maps in the Antwerp Polyglot Bible." *Imago Mundi* 55 (2003), 56-80.

Thomson, Diego. "The Critical Sources of the Complutensian Polyglott." *The Biblical Review and Congregational Magazine* vol. 3, Jan-Jun 1847, p. 186.

Todd, Henry John. *Memoirs of the Life and Writings of the Right Rev. Brian Walton, D.D....to which Is Added, Dr. Walton's Own Vindication of the London Polyglot*. 2 vols. London: F.C. & J. Rivington, 1821.

Wilkinson, Robert J. *Orientalism, Aramaic, and Kabbalah in the Catholic Reformation: The First Printing of the Syriac New Testament*. Leiden: Brill, 2007.



---. *The Kabbalistic Scholars of the Antwerp Polyglot Bible*. Leiden: Brill, 2007.

Primary Sources

in order of appearance

Complutensian

---. *Hebrew Vocabulary*. Alcalá de Henares, Spain. 1517.

Newberry Catalog:

- <https://i-share.carli.illinois.edu/nby/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&v1=1&BBRecID=398508>
- http://collections.carli.illinois.edu/cdm/ref/collection/nby_dig/id/561

---. *First Chronicles in Hebrew*. Spain. 11th century.

Newberry Catalog:

- <https://i-share.carli.illinois.edu/nby/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&v1=1&BBRecID=961738>
- http://collections.carli.illinois.edu/cdm/ref/collection/nby_dig/id/6299

---. [Bible][Manuscript]. France(?). Ca. 1230-1250.

Newberry Catalog:

- <https://i-share.carli.illinois.edu/nby/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&v1=1&BBRecID=814053>
- http://collections.carli.illinois.edu/cdm/ref/collection/nby_dig/id/6352

---. *[Psalterium Graeco-Latinum cum canticis]*. Milan, Italy. 1481.

Newberry Catalog:

- <https://i-share.carli.illinois.edu/nby/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&v1=1&BBRecID=400646>
- http://collections.carli.illinois.edu/cdm/ref/collection/nby_dig/id/576

---. *Targum Onkelos of the Pentateuch*. Italy. 14th century.

Newberry Catalog:

- <https://i-share.carli.illinois.edu/nby/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&v1=1&BBRecID=124482>
- http://collections.carli.illinois.edu/cdm/ref/collection/nby_dig/id/6285

---. *Sefer Tehilim = Psalterium Hebraicum*. Basel, Switzerland. 1563.

Newberry Catalog:

- <https://i-share.carli.illinois.edu/nby/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&v1=1&BBRecID=952285>
- http://collections.carli.illinois.edu/cdm/ref/collection/nby_dig/id/4599

Christopher Plantin, printer. *Plantin Polyglot*. Antwerp, Belgium. 1571.

Newberry Catalog:

- <https://i-share.carli.illinois.edu/nby/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&v1=1&BBRecID=234961>
- http://collections.carli.illinois.edu/cdm/ref/collection/nby_dig/id/575



Congregatio de Propaganda Fide. Alphabetica varia. Rome, Italy. 1630.

Newberry Catalog:

- <https://i-share.carli.illinois.edu/nby/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&v1=1&BBRecID=286133>
- http://collections.carli.illinois.edu/cdm/ref/collection/nby_dig/id/6282

Johann Forster. *Dictionarium Hebraicum nouum.* Basel, Switzerland. 1557.

Newberry Catalog:

- <https://i-share.carli.illinois.edu/nby/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&v1=1&BBRecID=182836>
- http://collections.carli.illinois.edu/cdm/ref/collection/nby_dig/id/6302

Rabbi David Kimhi. *Liber Michlol.* Paris. 1540.

Newberry Catalog:

- <https://i-share.carli.illinois.edu/nby/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&v1=1&BBRecID=483893>
- http://collections.carli.illinois.edu/cdm/ref/collection/nby_dig/id/6243

Antwerp

---. *Syriac Gospel Lectionary.* 13th-15th century.

Newberry Catalog:

- <https://i-share.carli.illinois.edu/nby/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&v1=1&BBRecID=844229>
- http://collections.carli.illinois.edu/cdm/ref/collection/nby_dig/id/6316

Hieronymus Megiser. *Specimen quinquaginta diversarum atque inter se differentium linguarum, & dialectorum.* Frankfurt am Main, Germany. 1603.

Newberry Catalog:

- <https://i-share.carli.illinois.edu/nby/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&v1=1&BBRecID=666622>
- http://collections.carli.illinois.edu/cdm/ref/collection/nby_dig/id/6322

Joseph Scaliger. *De emendatione temporum.* Paris, France. 1583.

Newberry Catalog:

- <https://i-share.carli.illinois.edu/nby/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&v1=1&BBRecID=656475>
- http://collections.carli.illinois.edu/cdm/ref/collection/nby_dig/id/6289

Johann Widmanstetter, ed. *Syriacae lingvae Iesu Christo, eiusque Matri Virgini atq; Iudaeis omnibus, Christianae redemptionis Euangelicaeque* ... Vienna. 1555.

Newberry Catalog:

- <https://i-share.carli.illinois.edu/nby/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&v1=1&BBRecID=793622>
- http://collections.carli.illinois.edu/cdm/ref/collection/nby_dig/id/6362



Pieter van der Heyden. *Biblia sacra*. Antwerp, Belgium. 1571.

Newberry Catalog:

- <https://i-share.carli.illinois.edu/nby/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&v1=1&BBRecID=234961>
- http://collections.carli.illinois.edu/cdm/ref/collection/nby_dig/id/575

---. *Gospels*. 12th century.

Newberry Catalog:

- <https://i-share.carli.illinois.edu/nby/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&v1=1&BBRecID=160179>
- http://collections.carli.illinois.edu/cdm/ref/collection/nby_dig/id/6319

Ogier Ghislan de Busbecq. *The four epistles of A.G. Busbequius, concerning his embassy into Turkey*. London.

Newberry Catalog:

- <https://i-share.carli.illinois.edu/nby/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&v1=1&BBRecID=269378>
- http://collections.carli.illinois.edu/cdm/ref/collection/nby_dig/id/6238

London

Edmund Castell. *Lexicon heptaglotton*. London, England. 1669.

Newberry Catalog:

- <https://i-share.carli.illinois.edu/nby/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&v1=1&BBRecID=287925>
- http://collections.carli.illinois.edu/cdm/ref/collection/nby_dig/id/6293

John Pearson, editor. *Critici sacri, sive, Doctissimorum virorum in SS. Biblia annotationes, & tractatus*. London, England. 1660.

Newberry Catalog:

- <https://i-share.carli.illinois.edu/nby/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&v1=1&BBRecID=818407>
- http://collections.carli.illinois.edu/cdm/ref/collection/nby_dig/id/6366

---. *Biblia sacra polyglotta*. London, England. 1657.

Newberry Catalog:

- <https://i-share.carli.illinois.edu/nby/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&v1=1&BBRecID=236649>
- http://collections.carli.illinois.edu/cdm/ref/collection/nby_dig/id/2291

Brian Walton. *Introductio ad Lectionem Linguarum Orientalium*. London, England. 1655.

Newberry Catalog:

- <https://i-share.carli.illinois.edu/nby/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&v1=1&BBRecID=764078>
- http://collections.carli.illinois.edu/cdm/ref/collection/nby_dig/id/6349



Shute Barrington. *A sermon preached before the Lords Spiritual and Temporal in the Abbey Church of Westminster on Thursday, January 30, 1772.* London, England. 1772.

Newberry Catalog:

- <https://i-share.carli.illinois.edu/nby/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&v1=1&BBRecID=217355>
- http://collections.carli.illinois.edu/cdm/ref/collection/nby_dig/id/6346

---. *Alphabetum arabicum.* Rome, Italy. 1592.

Newberry Catalog:

- <https://i-share.carli.illinois.edu/nby/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&v1=1&BBRecID=193340>
- http://collections.carli.illinois.edu/cdm/ref/collection/nby_dig/id/6296

---. *The Holy Bible, containing the Old and New Testaments, in the Arabic language.* Newcastle-upon-Tyne, England. 1811.

Newberry Catalog:

- <https://i-share.carli.illinois.edu/nby/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&v1=1&BBRecID=236660>
- http://collections.carli.illinois.edu/cdm/ref/collection/nby_dig/id/6305